

Schirmherr / Patron



Jean-François

Le Beausset, le 26 Juillet 1992

M^r Jean FRANCAIX

Allée du Ganéou

83330 Le Beausset

Tél. 94-90-45-68

(Adresse de vacances)

Je me sens très honoré d'être le Président du Congrès annuel de l'I.D.R.S. pour l'année 1992. Ce qui m'a valu cet honneur est sans doute l'amour que je porte, depuis ma prime jeunesse, aux instruments à Vent, alors qu'élève de Nadia Boulanger j'écrivis une "Cantilène" pour Trio d'Anches exécutée à l'un de ses fameux "cours du Mercredi", rue Ballu, à Paris. Etant alors fort inexpérimenté, je n'avais indiqué à mes Interprètes aucune liaison, aucune articulation. Ils jouèrent donc ma "Cantilène" entièrement staccato transformant mon Clair de lune en "hachis Parmentier" tirant sur le Scherzo Cantilène, devenue urticante, remporta pourtant un grand succès, et fut pour moi une double expérience Primo: il faut bien éclairer sa lanterne; Secundo il ne faut pas trop faire confiance aux connaissances du Public. Il prend facilement des vessies pour des lanternes; d'où sa tendresse pour la Musique Contemporaine!...

Jean Fr

INHALT / CONTENTS

Grußworte / Words of Greeting.....	2
Organisation & Officers.....	8
Öffnungszeiten / Opening Hours.....	9
Programmübersicht / Program at a Glance.	
Programm / Program	
Biographien / Biographies (Solisten/Referenten).34	
Biographien / Biographies (Ensembles).....,.....70	
Komponisten / Composers IDRS 1992.....83	
Fagott - Ausstellung der Sammlungen Joppig, Ventzke, Waterhouse Bassoon Exhibition of the collections Joppig, Ventzke, Waterhouse.....	
Aussteller / Exhibitors.....;.....88	
Dankeschön / Thank You	
Anzeigen / Advertisers.....,..... ..,.....!... 91	

Änderungen vorbehalten / Subject to be changed

Entwurf: H. Dechert, D. Dittmar
Satz: J. Dechert



GRUSSWORT

des Hess. Ministerpräsidenten Hans Eichel
anlässlich des 21. Jahreskongresses der International Double Reed Society
vom 11. bis 16. August 1992 in Frankfurt/M.

Meine herzlichsten Grüße gelten allen Gästen und Teilnehmern am 21. Jahreskongress der Int. Double Reed Society in Frankfurt am Main. Ich freue mich besonders, daß diese hochrangige, von vielen internationalen Künstlern getragene Veranstaltung dieses Jahr im hessischen Frankfurt veranstaltet werden kann.

Es ist wichtig, daß Multikulturelles nicht nur theoretisch gepriesen, sondern auch praktisch gelebt wird. Die internationale Zusammenarbeit von begabten Künstlern und jungen Musikern spielt eine bedeutende Rolle im Dienste der Völkerverständigung, die es mit gutem Beispiel weiterzuentwickeln gilt.

Eigene kreative, schöpferische Kräfte erproben, sich im fairen Wettbewerb zu messen, mit anderen zu spielen und von ihnen zu lernen, sind unerlässlich für Weiterentwicklung des Einzelnen in der Gemeinschaft.

Ich wünsche den teilnehmenden Künstlern allen musikalischen Erfolg, den Gästen den zu erwartenden Hochgenuß und hoffe, daß die äußeren Umstände und zusätzlichen Aktivitäten das Konzert, welches mit so viel Engagement und Können geplant worden ist, erfolgreich abrunden werden.

Mein Dank gilt den Veranstaltern, der International Double Reed Society, der Hochschule für Musik und darstellende Kunst Frankfurt am Main, die junge Künstler gefördert, Besucherinnen und Besucher ein unvergeßliches Erlebnis bereitet und das Rhein-Main-Gebiet um eine weitere attraktive Veranstaltung reicher gemacht haben.

Hans Eichel
Hessischer Ministerpräsident

WORDS OF GREETING ~(Translation)

*of the Minister President of the State of Hesse, Hans Eichel,
to the occasion of the 21st Annual Conference of the
International Double Reed Society
from the 11th to the 16th of August, 1992, in Frankfurt/M.*

My heartiest greetings are intended for all guests and participants at the 21st annual Conference of the Int. Double Reed Society in Frankfurt/Main. I am especially happy that this highly rated event, which is supported by many international artists, can be organized this year in the Hessian City of Frankfurt.

It is important that multi-cultural matters are not only praised in theory, but rather that they are lived in practice. The int. cooperation of talented artists in the young musicians plays a meaningful role in the service of the understanding of nations, which is worth fostering further by good example.

To try one's own creative, inspirational resources, to measure one's self in fair competition, to play together with others and to learn from them are indispensable for the further development of the individual in the community.

To all participating artists, I wish every musical success, and to all guests I wish a musical treat in fulfillment of your expectations. I hope that the external surroundings and the additional activities successfully round off the concert-making, which has been planned with so much capability and dedication.

My thanks go to the organizers, the Int. Double Reed Society and the Frankfurt am Main College of Music and Performing Arts, which have furthered young musicians, which have prepared an unforgettable experience for the visitors and which have enriched the Rhein-Main area with a further attractive event.

Hans Eichel
Hessischer Ministerpräsident



John

A. . .

GRUSSWORT

"Ich bin außerordentlich empfindlich" gegen alles Getöse", allein es verliert ganz seinen widrigen Eindruck, sobald es mit einem vernünftigen Zweck verbunden ist." Diese etwas mürrische Bemerkung Lichtenbergs fiel mir auf, als ich anlässlich der zahlreichen Artikel zu seinem 250. Geburtstag wieder einmal in seinen Aphorismenbänden blätterte. Was würde Lichtenberg wohl zu der alltäglichen Geräuschkulisse sagen, der wir überall - ob beim Zahnarzt, beim Friseur oder im Supermarkt - ausgesetzt sind.

Entscheidend an seiner Überlegung ist jedoch die Einschränkung: "das Getöse" muß, um Lichtenbergs Zustimmung zu finden, "einem vernünftigen Zweck verbunden" sein. Selbstverständlich ist die Int. Double Reed Society bei ihren 20 Jahreskongressen noch kein Getöse veranstaltet, ihre Konzerte waren stets hörensweit und ihre Kulturförderung ist als durchaus vernünftig anzusehen., Ohne solche Initiativen sähe das Kulturleben in unserer Lande um vieles ärmer aus.

Darum freut es mich sehr, daß der erste Kongreß der Int. Double Reed Society in Deutschland in der Kunst- und Kulturstadt Frankfurt stattfindet. Die Zusammenarbeit mit der Hochschule für Musik und darstellende Kunst bietet sich geradezu an. Diese Hochschule hat sich als wissenschaftlich und künstlerische Institution einen int. Ruf erworben; ihr Spektrum reicht von der klassischen Moderne bis zu Jazz und Pop.

Dreimal fand die Jahrestagung der Int. Double Reed Society in Europa statt, in Edinburg, in Graz und in Manchester; nun sind in Frankfurt spannende Konzerte zu erwarten,

Ich wünsche der Int. Double Reed Society einen erfolgreichen Jahreskongreß und dem Publikum anregende Aufführungen und Diskussionen

Andreas von Schoeler

Oberbürgermeister der Stadt Frankfurt am Main

WORDS OF GREETING (Translation,

"I am extremely sensitive against all kinds of noise: it only completely loses its contrary effect as soon as it becomes connected with some reasonable purpose."

I noticed this somewhat grumpy remark of Lichtenberg, as I, on the occasion of the numerous articles commemorating his 250th birthday, again leafed through his volumes of aphorisms. What would Lichtenberg well say about the level of noise we are exposed to everywhere each day, whether it be at the dentist, at the hair-dresser or at the super market?

The decisive factor about his consideration is, however, the restriction; "the noise" in order to meet with Lichtenberg's approval, must "become connected with some reasonable purpose" The International Double Reed Society has certainly not organized noise at their 20 annual conferences. Their concerts were always worthy of hearing and, their, advancement of culture is to be viewed as thoroughly reasonable. Without such activities, the cultural life in our land would be a lot poorer.

This is why I am very happy, that the conference of the International Double Reed Society is taking place for the first time in the city of art and culture, Frankfurt.

The cooperation with the College of Music and Performing Arts logically offers itself for this purpose. This College has acquired an int. reputation as a scientific and artistic institution; its spectrum ranges from the classic modern to jazz and pop.

The annual conference of the International Double Reed Society has taken place just three times in Europe, in Edinburgh, in Graz and in Manchester. Now exciting concerts are to be expected in Frankfurt.

I wish the International Double Reed Society a successful annual conference and I wish the participants stimulating performances and discussions.

Andreas von Schoeler

Lord Mayor of the City of Frankfurt am Main

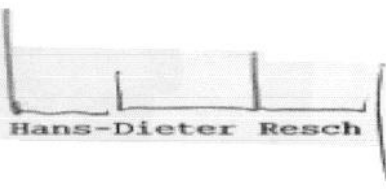


GRUSSWORT

Vom 11. - 16. August 1992 findet, - erstmals in Deutschland- der Kongreß der International Double Reed Society statt, und es ist uns eine Ehre und ein Vergnügen zugaeich, daß dies in unserer Hochschule und in der Stadt Frankfurt geschieht. Ich darf alle Mitglieder und Gäste des Kongresses aufdas Herzlichste begrüßen und hoffe auf interessante Tage, auf hervor- ragende Konzerte, aber auch auf fruchtbare Gespräche. über 80 Stunden Musik werden erklingen, 20 Stunden Vorträge sind geplant, Ausstellungen von Instrumenten der Oboen- und Fagotthersteller undviele mehr werden die Tage abrunden. Es ist aber auch wesentlich, daß sich die Teilnehmer besser kennenlernen, unddazusolltedas Ambiente unserer neuen schönen Hochschule beitragen, die rechtzeitig fertig wurde, um den lange gehegten Plan, den Kongreß nach Frankfurt zu holen; möglich

werden zu lassen.

Ich wünsche allen Gästen einen wunderschönen Aufenthalt in unserer Hochschule und in der Stadt Frankfurt und freue mich persönlich auf viele Begegnungen.


Prof. Hans-Dieter Resch

REKTOR

WORDS OF GREETING (Translation)

The Conference of the International Double Reed Society is taking place for the first time in Germany, from the 11th to the 16th of August 1992, and it is an honor and at the same time a joy that this is taking place in our Music College in the City of Frankfurt. May I extend my heartiest welcome to all members and guests of the Conference, and hope that you experience interesting days as well as fruitful discussions.

There will be more than 80 hours of music. Twenty hours of lectures are planned. Exhibits of instruments of oboe and bassoon manufacturers and much more will round off these days. However, it is also important that the participants get to know each other better. Our new; modern college, which was finished just in time to make the long cherished plan of bringing the Conference to Frankfurt possible should contribute to this end.

I wish all our guests an enjoyable stay in our College and in the City of Frankfurt, and I am personally looking forward to many pleasant encounters.

Prof. Hans-Dieter Resch
DEAN

GRUSSWORT

Die International Double Reed Society Deutschland e.V. möchte aufs Herzlichste die Teilnahme am 21. Jahreskongreß der IDRS begrüßen. Wenn auch IDRS-Deutschland e.V. selbstständig ist, so zeigt die Zusammenarbeit mit IDRS und die Ausrichtung der 21. Conference wieder einmal, was in der Musik möglich ist. Auf der ganzen Welt ist derzeit deutlich zu sehen, was es bedeutet, wenn Menschen ihre Positionen behaupten, überall gibt es Unruhen und Kriege, niemand will von seinem Standpunkt abrücken.

Wenn Musiker ihre Position behaupten, führt es zu Konzerten, zu Wettbewerben und Kongressen. Es sind wieder einmal Musiker, die zeigen, wie man auf der Welt zusammenleben kann. Aus allen Teilen der Welt kommen Oboisten und Fagottisten und kümmern sich nicht darum, welcher Nationalität der Mitspieler ist. Wichtig ist für sie das gemeinsame Interesse am Instrument und an der Musik. Leben wir der Welt vor, was verbindet.

International Double Reed Society Deutschland e.V.

Heiko Dechert	Prof. Alfred Sous	Donald Dittmar
1. Vorsitzender	2. Vorsitzender	Schatzmeister

WORDS OF GREETING

The International Double Reed Society Deutschland e.V. extends a hearty welcome to all participants of the 21st Annual Conference of the IDRS. Even though the IDRS Deutschland e.V. is an independent organisation, the cooperation with the IDRS and the presentation of their 21st conference is once again an example of what is possible in music. Around the whole world it can be clearly seen what it means when people want to maintain their particular position. Everywhere there is unrest and no one wants to give up his standpoint. When musicians maintain THEIR positions, it leads to concerts, competitions and conferences. Once again it is the musicians who demonstrate how mankind can live together on this earth. Oboists and bassoonists come together from all parts of the world, and nobody is concerned about which nationality his co-player is. What is important is their mutual interest in their instruments and their music. Let us be an example to the world of what binds us together.

International Double Reed Society Deutschland e.V.

Heiko Dechert	Prof. Alfred Sous	Donald Dittmar
President	Vice President	Treasurer